

Komentar in karta: 1/141

SLA V780(a) ‘tuj’

Danila Zuljan Kumar

1. Gradivo

Za pomena 1 ‘tak, ki je iz drugega kraja’ in 2 ‘tak, ki ni pripadnik države, v kateri se nahaja’, knj. *túj* (û), je najpogostejsi leksem *tuj(i)*. Drugi leksemi, ki so večinoma zemljepisno omejeni, so *vnanji*, *ljudski*, *stranski*, *forešt* in *fremten*, *nepoznan* in *nepoznat*.

Leksem *ljudski* ima v T100 opombo »za slovensko govoreče«, leksem *forešt* pa »za italijansko in furlansko govoreče«. V T409 leksem *ljudski* pomeni ‘ki ni moj, ki mi ne pripada’. V T144 leksema za pomen ‘tuj’ ne pozna, pomen le opišejo, vendar ni navedeno, kako, v T291 ima leksem *tuj* oznako novejše, v T025 je zapisano, da je izraz *fremten* prevzet, informatorka pa se domačega izraza ne spomni.

2. Morfološka analiza

tuj(i) < **tud*-b(-j-b) <- **tud*-b ‘tuj’

vnanji < **vbn*-bń-b-j-b <- **vbn*-bń-b ‘zunanji’

ljudski < **lud*-b**sk**-b-j-b <- **lud*-bje ‘ljudje’

stranski < **storn*-b**sk**-b-j-b <- **storn*-b ‘stran, bok’/*(*stran*)-b <- hrv. *stran* ‘tuj’

drugi < **drug*-b-j-b <- **drug*-b ‘drug, ne ta’

neznan < **ne-zna-n*-b ‘neznan’ <- **ne* ‘ne’ + **zna-n*-b ‘znan’ (<- **zna-ti* ‘zнати’)

nepoznan < **ne-po-zna-n*-b

nepoznat < **(nepoznat)*-b <- hrv. *nepoznat* ‘neznan’

forešt < **(forešt)*-Ø <- furl. *forest* ‘tuj’

fremt < **(fremt)*-Ø <- bav. nem. *fremt* ‘tuj’

fremten < **(fremt)*-b**n**-b <- bav. nem. *fremt* ‘tuj’

tajinski, nejasno, morda v zvezi s **taj*-b**n**-b ‘tajen’ in **tud*-b ‘tuj’

3. Posebnosti kartiranja

Kot enkratnici sta kartirana leksema *drugi* v T247 in *tajinski* v T402.

Kot enkratnica s *stran-* je kartiran leksem *stran* v T411.

Kot enkratnica z *-znan-* je kartiran leksem *neznan* v T275.

Kot opis sta kartirana odgovora *od drugod* v T275 in *ni znan* v T010.

Kot tretji odgovor v posamezni točki so z znakom za komentar kartirani leksemi *neznan* v T097, *forešt* v T136 in *fremt* v T370.

4. Uporabljena dodatna literatura

/

5. Primerjaj

SLA: V780(b) ‘tujec’ (1/142), V780(c) ‘na tufe’ (1/143); OLA: 132; ALE: /;
SDLA-SI: /; ALI: 1603; ASLEF: 4482; HJA: 1701 *‘tufe’